

Le presenti condizioni generali di vendita (di seguito "CGV") si applicano a tutte le offerte, preventivi, quotazioni, accordi e ordini relativi alla vendita dei Prodotti. Ai fini delle presenti CGV la vendita include la licenza di Software e la fornitura di Servizi da parte di Yokogawa ai suoi Clienti.

Qualsiasi disposizione di cui alle condizioni generali di acquisto e/o di vendita del Cliente, ovvero qualsiasi modifica delle presenti CGV effettuata dal Cliente, è da ritenersi espressamente esclusa e inefficace. Qualsiasi modifica o aggiunta alle presenti CGV sarà valida ed efficace solo se effettuata per iscritto e sottoscritta dai rappresentanti legali delle Parti a ciò debitamente autorizzati.

#### 1. DEFINIZIONI

**Cliente:** l'entità giuridica che sottopone a Yokogawa un ordine di acquisto.

**Data di Consegna:** la data in cui Yokogawa consegna i Prodotti e/o esegue i Servizi.

**Specifiche Funzionali di Progetto o FDS:** le specifiche funzionali sviluppate da Yokogawa sulla base delle informazioni fornite dal Cliente.

**Hardware:** qualsiasi macchinario, installazione e periferica per mezzo dei quali i dati vengono processati o registrati su mezzi di supporto, ivi inclusi i relativi componenti.

**ICC – Incoterms 2000:** le norme della Camera Internazionale di Commercio (ICC) per l'interpretazione dei termini di trasferimento e consegna.

**Parte o Parti:** Yokogawa e/o il Cliente individualmente o collettivamente considerati a seconda del caso.

**Prodotti:** qualsiasi Hardware, Software e qualsiasi documento, apparecchiatura per collaudo e misurazione, analizzatore, misuratore di flusso – di pressione o di temperatura, registratore, trasmettitore, sensore o qualsiasi bene menzionato nel Preventivo che non costituisca un Servizio.

**Ordine di Acquisto:** un ordine scritto emesso dal Cliente per l'acquisto di Prodotti/Servizi che sia accettato per iscritto da Yokogawa. Per quanto concerne il Software, per "acquisto" si intende l'acquisizione di una licenza d'uso del Software e per "Cliente" si intende il "licenziatario" della suddetta licenza d'uso.

**Preventivo:** l'offerta, la proposta o il preventivo (comunque denominato), inclusi l'ambito, le specifiche, le caratteristiche funzionali, la quantità, le tempistiche, le condizioni, i disegni e gli altri documenti correlati, allegati allo stesso o in esso riportati, emesso da Yokogawa in relazione alla vendita dei Prodotti/Servizi.

**Servizi:** qualsiasi attività posta in essere da Yokogawa per il Cliente, così come specificata nel Preventivo, non consistente nella fornitura di Prodotti.

**Lavori presso il Cliente:** i Servizi da eseguirsi presso la sede del Cliente da parte di Yokogawa o sotto la sua direzione e controllo.

**Software:** i programmi leggibili in codice oggetto (inclusi i programmi eseguibili, il firmware e/o i data base forniti da Yokogawa, la documentazione per l'utente in forma scritta o in forma di codice oggetto) registrati su moduli, nastri, nastri magnetici, dischi o altri supporti, incluse le parti aggiornate del Software, le nuove versioni e/o gli adattamenti.

**Prodotti di Terzi:** i prodotti non Yokogawa consegnati presso Yokogawa ai fini della: a) rivendita, b) integrazione nei Prodotti, c) collaudo dei Prodotti.

**Modifica d'Ordine:** un documento scritto emesso dal Cliente e accettato per iscritto da Yokogawa finalizzato alla modifica di un Ordine di Acquisto esistente.

#### 2. PREVENTIVO E ORDINE DI ACQUISTO

Qualsiasi Preventivo emesso da Yokogawa non costituisce un impegno vincolante e il prezzo in esso riportato resta valido per un periodo massimo di sessanta (60) giorni a decorrere dalla data del Preventivo. Qualsiasi specifica tecnica, dimensione, disegno, illustrazione, catalogo, statistica sull'uso, peso, ecc. riportata da Yokogawa in un Preventivo viene formulata da Yokogawa al meglio delle sue capacità ma non vincola Yokogawa, salvo che ciò non sia espressamente stabilito per iscritto. Yokogawa è libera di accettare o rifiutare l'Ordine di Acquisto del Cliente a sua esclusiva discrezione.

#### 3. CONSEGNA E PREZZO

Tutti i prezzi di consegna dei Prodotti si riferiscono alla consegna presso i locali Yokogawa (ufficio, produzione o distribuzione) vale a dire "ex Works" ai sensi degli ICC – Incoterms 2000. I prezzi dei Servizi sono calcolati sulla base delle tariffe riportate nel listino prezzi Yokogawa applicabile al momento. Tutti i prezzi e le tariffe sono da intendersi al netto dell'IVA, dei costi di trasporto, imballaggio, viaggio, alloggio e installazione, degli oneri di importazione e di qualsiasi altra tassa, imposta o costo.

La Data di Consegna non costituisce un termine ultimo. In caso di ritardo nella consegna, Yokogawa sarà tenuta a comunicare al Cliente tale ritardo per iscritto e non appena possibile, indicandone le ragioni. Il termine iniziale per la consegna decorre dall'accettazione da parte di Yokogawa dell'Ordine di Acquisto del Cliente ovvero, nel caso in cui sia stato pattuito che il Cliente effettui un deposito, un pagamento anticipato e/o un versamento a garanzia, dalla data in cui Yokogawa abbia ricevuto detto pagamento ad opera del Cliente. La Data di Consegna può essere prorogata nel caso in cui il Cliente chieda una o più Modifiche d'Ordine.

#### 4. PAGAMENTO

Qualsiasi pagamento deve essere effettuato dal Cliente entro trenta (30) giorni data fattura.

In caso di vendita di sistemi di controllo, il corrispettivo dovuto matura come segue:

- 15% = al momento dell'accettazione dell'Ordine di Acquisto;
- 10% = al momento dell'approvazione delle Specifiche di Fabbricazione dell'Hardware (*Hardware Manufacturing Specifications*) e conseguente invio dell'ordine agli impianti di produzione della Yokogawa Electric Corporation;
- 20% = al momento dell'approvazione delle Specifiche di Funzionamento (*Functional Specifications*);
- 45% = al momento dell'esito positivo del Factory Acceptance Test (FAT);
- 10% = al momento dell'accettazione da parte del Cliente del sistema completo presso il suo impianto e del ricevimento di tutti i documenti di ingegneria finali, ma in ogni caso non più tardi di tre (3) mesi dalla consegna presso il suddetto impianto, a condizione che il Site Acceptance Test (SAT) non venga ritardato per motivi ricadenti sotto il controllo di Yokogawa. Nel caso in cui il SAT venga ritardato per motivi ricadenti sotto il controllo del Cliente e il sistema non venga accettato entro tre (3) mesi dalla consegna presso l'impianto del Cliente, Yokogawa avrà il diritto di ricevere il pagamento del 10% del corrispettivo a fronte della consegna al Cliente di una garanzia bancaria richiesta da Yokogawa ad emessa dalla banca del Cliente per un importo equivalente al 10% del valore totale dell'ordine, della durata di dodici (12) mesi a decorrere dalla data di emissione. I costi relativi a detta garanzia bancaria sono a carico del Cliente.

Qualsiasi ulteriore corrispettivo per la fornitura di addestramento, di servizi di ingegneria, di assistenza non inclusa nell'Ordine di Acquisto, verrà calcolato su base giornaliera. I Servizi resi presso l'impianto del Cliente saranno fatturati separatamente al termine di ciascun mese.

Nel caso in cui il Cliente non effettui il pagamento integrale di quanto dovuto entro il termine stabilito sarà considerato automaticamente inadempiente senza necessità di un'espressa

messa in mora. In caso di ritardo nel pagamento, il Cliente sarà tenuto a corrispondere a Yokogawa, ex art. 5 del D. Lgs. n. 231 del 9.10.2002, un interesse sulle somme non corrisposte, decorrente dal termine pattuito per il pagamento, pari al saggio di interesse del principale strumento di rifinanziamento della Banca Centrale Europea applicato alla sua più recente operazione di rifinanziamento principale effettuata il primo giorno di calendario del semestre in questione maggiorato di sette punti percentuali. Resta salvo il diritto di Yokogawa, in caso di ritardato pagamento da parte del Cliente, di sospendere l'ulteriore esecuzione dell'Ordine di Acquisto o, nel caso in cui all'Ordine di Acquisto non sia stata data alcuna esecuzione, di risolvere il medesimo a mezzo di comunicazione scritta. Resta altresì salvo il diritto di Yokogawa al risarcimento di qualsiasi danno subito.

#### 5. IMBALLAGGIO

L'imballaggio dei Prodotti verrà effettuato in conformità con le procedure standard di Yokogawa.

#### 6. SPECIFICHE FUNZIONALI DI PROGETTO (FDS)

La consegna delle FDS è considerata come verificata nel momento in cui le FDS sono sottoposte all'attenzione del Cliente. Il contenuto delle FDS è applicabile esclusivamente ai Prodotti e/o ai Servizi. Le FDS devono essere approvate per iscritto dal Cliente entro il termine concordato. A decorrere dalla data di approvazione delle FDS, il Cliente non potrà più vantare diritti derivanti dai dati così come precedentemente forniti dal cliente stesso.

#### 7. TEST DI COLLAUDO

Il FAT consiste nel collaudo dei Prodotti e/o dei Servizi in conformità con le procedure di collaudo standard di Yokogawa, sulla base delle FDS così come approvate dal Cliente. Il FAT è eseguito presso i locali di Yokogawa. Ad esso partecipa personalmente il Cliente allo scopo di verificare la conformità dei Prodotti e/o Servizi consegnati con i termini contrattualmente pattuiti e con le FDS. Nel caso in cui il Cliente, nonostante il preventivo invito a partecipare e/o la preventiva conferma del collaudo, non partecipi al FAT, il FAT verrà considerato come avvenuto alla presenza del Cliente. Il completamento del FAT comporta l'automatico consenso del Cliente alla spedizione, a condizione che tutti gli importi fatturati siano stati previamente pagati dal Cliente.

Il SAT consiste nel collaudo finalizzato a verificare che i Prodotti non abbiano subito alcun deterioramento durante la spedizione e l'installazione presso l'impianto del Cliente.

#### 8. LAVORI PRESSO IL CLIENTE

Riguardo ai Lavori presso il Cliente da eseguirsi ad opera di Yokogawa, il Cliente dovrà far sì che:

- i Lavori presso il Cliente possano iniziare e continuare senza ostacoli e turbative sin dal momento dell'arrivo del personale Yokogawa;
- i Lavori presso il Cliente possano essere eseguiti sia durante sia al di fuori del normale orario di lavoro;
- siano presenti le condizioni di lavoro necessarie per la corretta esecuzione dei Lavori presso il Cliente;
- siano stati ottenuti i permessi e le autorizzazioni di legge;
- siano pienamente osservate tutte le ragionevoli direttive impartite da Yokogawa al fine di assicurare la corretta esecuzione dell'Ordine di Acquisto;
- siano messe a disposizione le attrezzature tecniche, di spazio e di comunicazione necessarie per la fornitura e il funzionamento di ciascun Prodotto. Ciò include, tra l'altro, strade di accesso in buone condizioni, attrezzature per il trasporto, fondamenta adeguate, equipaggiamento e forniture ausiliarie, energia, acqua, luce, locali dotati di adeguata aria condizionata per i Prodotti, presenza di almeno un dipendente competente, nonché qualsiasi altro aiuto ed equipaggiamento che si renda necessario;
- esista presso il Cliente la disponibilità di spazi adeguati e sicuri per la conservazione dei Prodotti, dei materiali e degli attrezzi di Yokogawa necessari all'esecuzione dei Lavori presso il Cliente, nonché di un telefono per le comunicazioni al di fuori del sito del Cliente. Il Cliente sarà responsabile di qualsiasi danno o perdita subiti dai Prodotti, dai materiali, dagli attrezzi e dagli strumenti, per qualsiasi causa, durante la loro permanenza presso il sito del Cliente;
- locali adatti e sicuri siano messi a disposizione del personale di Yokogawa nelle immediate vicinanze del luogo di lavoro;
- sia garantita l'incolumità fisica del personale Yokogawa. I piani del Cliente per assicurare la salute e la sicurezza sul luogo di lavoro (inclusi i piani di emergenza e di evacuazione) saranno applicabili anche al personale Yokogawa. Il Cliente sarà completamente responsabile dei danni e delle perdite correlate al decesso o alle lesioni personali del personale Yokogawa conseguenti alla mancata osservanza da parte del Cliente dei suddetti obblighi;
- siano richiesti e ottenuti tutti i permessi e le licenze necessari al personale Yokogawa al fine dell'esecuzione dei Lavori presso il Cliente e siano previamente comunicate a Yokogawa tutte le norme e le procedure a ciò relative;
- i locali, le attrezzature e i servizi del Cliente di cui al presente articolo siano concessi a Yokogawa a titolo gratuito.

#### 9. MODIFICA D'ORDINE

Il Cliente dovrà comunicare per iscritto a Yokogawa qualsiasi modifica che incida o possa incidere su un Ordine di Acquisto. A seguito del ricevimento di detta comunicazione, Yokogawa comunicherà al cliente: (i) se la modifica è accettabile o meno; (ii) le eventuali conseguenze della modifica sul prezzo e sulla tempistica e (iii) qualsiasi altra eventuale conseguenza della modifica o qualsiasi altra eventuale variazione delle condizioni commerciali o tecniche. Solo a seguito dell'accettazione scritta da parte del Cliente delle conseguenze della modifica, o della variazione delle condizioni indicata o proposta da Yokogawa, e solo a seguito dell'osservanza da parte del Cliente di ogni conseguente eventuale obbligazione quali, ad esempio, esecuzione di pagamenti anticipati, modifica dei metodi di pagamento o fornitura di informazioni aggiuntive, Yokogawa inserirà la modifica nell'Ordine di Acquisto e si conformerà alla medesima, il tutto subordinatamente alla sottoscrizione ad opera delle Parti della relativa Modifica d'Ordine. Nel caso in cui la modifica comporti una perdita di tempo e/o costi aggiuntivi, Yokogawa avrà il diritto di prorogare i termini di consegna e/o di ottenere il rimborso dei costi aggiuntivi, anche laddove la modifica sia successivamente cancellata dal Cliente.

#### 10. PASSAGGIO DEL TITOLO E DEL RISCHIO

Yokogawa si riserva la proprietà dei Prodotti/Servizi. La proprietà dei medesimi si trasferisce in capo al Cliente solo a seguito del pagamento dell'intero corrispettivo. I rischi per la perdita o il danneggiamento dei Prodotti/Servizi si trasferiscono sul Cliente al momento della consegna.

#### 11. DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Yokogawa è e resta titolare di tutti i diritti di proprietà intellettuale sui Prodotti e sui risultati dei Servizi, incluse le invenzioni, i modelli, i disegni, gli schemi, le illustrazioni, i cataloghi, i

manuali, qualsiasi altra documentazione, ecc., che facciano parte dei medesimi così come forniti al Cliente. Il Cliente non potrà copiare, riprodurre o far circolare quanto sopra, in tutto o in parte, senza il previo consenso scritto di Yokogawa. Nulla nelle presenti CGV o nell'Ordine di Acquisto potrà essere interpretato come avente l'effetto di trasferire o assegnare al Cliente alcun diritto nel Software, nei metodi, nel know-how o in qualsiasi altra creazione intellettuale di Yokogawa o dei suoi affiliati e dei rispettivi fornitori, indipendentemente dalla circostanza che tale creazione intellettuale sia stata effettuata, utilizzata o per la prima volta messa in pratica in forma tangibile o intangibile nel corso dell'esecuzione dei Servizi, sia dalla sola Yokogawa sia congiuntamente con il Cliente.

## 12. VIOLAZIONI DEI DIRITTI DI PROPRIETA' INTELLETTUALE

Yokogawa indennizzerà e manleverà il Cliente in caso di qualsiasi reclamo o azione proposta da terzi nei confronti del Cliente in conseguenza della violazione di qualsiasi diritto di proprietà intellettuale e asseritamente derivante dall'uso dei Prodotti/Servizi da parte del Cliente, a condizione che:

- il Cliente comunichi prontamente tali reclami e/o azioni a Yokogawa per iscritto;
- il Cliente fornisca a Yokogawa tutta l'assistenza che possa essere ragionevolmente richiesta ai fini della difesa o della composizione transattiva di detti reclami e/o azioni;
- Yokogawa abbia il diritto esclusivo di controllare la difesa e le composizioni transattive di detti reclami e/o azioni.

Nel caso in cui, in forza di una pronuncia giudiziale definitiva, al Cliente venga proibita la continuazione dell'uso dei Prodotti/Servizi o di loro parti a causa di un'asserita violazione, Yokogawa, a sue spese e a sua discrezione, potrà:

- modificare o sostituire il Prodotto/Servizio o la parte dello stesso che causi la violazione in modo che esso non sia più in violazione, ciò senza influenzare negativamente la funzionalità del Prodotto/Servizio; oppure
- procacciare al Cliente il diritto di continuare ad usare il Prodotto/Servizio; oppure
- se le precedenti alternative non sono disponibili o, secondo l'esclusivo giudizio di Yokogawa, economicamente ragionevoli, riprendere indietro il Prodotto/Servizio e accreditare al Cliente un importo uguale al valore del Prodotto/Servizio, considerando la riduzione di valore dell'Ordine di Acquisto del relativo Prodotto/Servizio ammortizzando su un periodo di quattro (4) anni a decorrere dalla data di acquisto.

Yokogawa non sarà responsabile nel caso in cui la violazione di un qualsiasi diritto di proprietà intellettuale, o qualsiasi reclamo o azione ad essa relativi, sorga o sia basata sull'uso dei Prodotti/Servizi in combinazione con prodotti non forniti da Yokogawa o nel caso in cui i Prodotti/Servizi vengano modificati dal Cliente senza la preventiva autorizzazione scritta di Yokogawa.

Il Cliente dovrà risarcire completamente Yokogawa per qualsiasi perdita subita da Yokogawa nell'esecuzione dei Servizi che violino diritti di proprietà intellettuale di terzi nel caso in cui tale violazione derivi dalle direttive impartite dal Cliente e/o dall'uso da parte di Yokogawa di specifiche, disegni, ecc. provenienti dal Cliente.

Quanto sopra rappresenta l'unico rimedio spettante al Cliente nonché il limite massimo della responsabilità di Yokogawa in relazione ad un'asserita violazione di qualsiasi diritto di proprietà intellettuale di terzi risultante dall'uso dei Prodotti/Servizi da parte del Cliente.

## 13. CONDIZIONI DELLA LICENZA DEL SOFTWARE

Yokogawa dichiara, per quanto di sua conoscenza, di avere il diritto di concedere in licenza e di adattare il Software ai fini della corretta esecuzione di un Ordine di Acquisto. La proprietà e tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi al Software faranno sempre capo a Yokogawa o ai suoi licenziatari. Il Software è concesso al Cliente sulla base dei seguenti termini e condizioni di licenza:

- Yokogawa conferisce al Cliente un diritto di licenza d'uso del Software non perpetuo, non esclusivo e non trasferibile.
- Il Software è concesso al Cliente così come è e a condizione che esso venga utilizzato esclusivamente sull'Hardware sul quale esso sia stato installato inizialmente.
- Il Cliente non potrà: (i) alienare o dare in pegno il Software o concederne l'uso a terzi, (ii) decompilare, disassemblare il Software, compiere atti di "reverse engineering" del medesimo, ovvero cercare in qualsiasi altro modo di derivare il codice sorgente dal codice oggetto dei Prodotti oltre i limiti consentiti dalle norme vigenti, (iii) sviluppare o fare sviluppare software derivato o qualsiasi altro programma per computer basato sul Software.
- Il Cliente avrà il diritto di eseguire e conservare una (1) copia di back up del Software allo scopo di sostituire la copia originale in caso di perdita involontaria o di danno al Software.

## 14. GARANZIA

Yokogawa garantisce per un periodo di dodici (12) mesi dalla Data di Consegna che i Prodotti sono esenti da difetti nei materiali e di fabbricazione. Yokogawa non presta alcuna garanzia nel caso di (i) trattamento, immagazzinamento e uso impropri; (ii) tentativo di rinnovamento, riparazione, calibrazione o sostituzione di componenti eseguito da terzi se non previamente autorizzato per iscritto da Yokogawa; (iii) normale usura e logorio; o (iv) altre cause o difetti non imputabili esclusivamente a Yokogawa.

Nel caso in cui siano forniti Prodotti di Terzi si applicheranno i termini e le condizioni di garanzia predisposte dal relativo fornitore.

Nel rispetto delle disposizioni che seguono, i Prodotti che si rivelino difettosi saranno riparati o sostituiti, ad esclusiva discrezione di Yokogawa, presso i suoi locali, con spese di trasporto prepagate dal Cliente. Lo smontaggio dei componenti difettosi, l'installazione dei componenti riparati o sostituiti e lo smantellamento ricadono sotto la responsabilità del Cliente. Qualsiasi richiesta di far valere la presente garanzia dovrà essere effettuata per iscritto entro il periodo di garanzia sopra menzionato e sarà trattata durante il normale orario di lavoro di Yokogawa. Il Cliente sarà responsabile della consegna a Yokogawa del componente difettoso pulito e libero da sostanze che possano danneggiare la salute.

Su richiesta del Cliente, e a seguito di accettazione da parte di Yokogawa, Yokogawa potrà inviare i suoi tecnici, a spese del Cliente, durante il normale orario di lavoro di Yokogawa, al fine di riparare il difetto o di investigarne le cause.

Relativamente alla fornitura di Servizi, Yokogawa garantisce che il personale utilizzato eseguirà i Servizi al meglio delle sue capacità, tenuto conto del grado di diligenza, conoscenza e perizia standard vigente nel settore.

LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE ED ESCLUDE QUALSIASI ALTRA RESPONSABILITA' O GARANZIA DA PARTE DI YOKOGAWA, SIA ESSA ESPRESSA O IMPLICITA. QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, INCLUSA LA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITA' O IDONEITA' PER UN USO PARTICOLARE E' ESPRESSAMENTE ESCLUSA E RESPINATA. Quanto precede costituisce l'unico rimedio avverso qualsiasi violazione da parte di Yokogawa della garanzia da essa prestata.

## 15. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITA'

La responsabilità globale di Yokogawa, a titolo sia contrattuale che extracontrattuale, nei confronti del Cliente, in merito a danni o perdite patite dal Cliente quale conseguenza di eventi direttamente causati da fatto o condotta di Yokogawa, sarà limitata ad un importo massimale pari al corrispettivo che il Cliente ha pagato o è tenuto a pagare per la parte dello specifico Ordine di Acquisto in relazione al quale il danno si è verificato. In ogni caso, Yokogawa sarà responsabile solo se tali danni siano stati causati direttamente ed esclusivamente da una sua condotta colposa. Le richieste di risarcimento dovranno essere sottoposte a Yokogawa per iscritto, a pena di decadenza, entro trenta (30) giorni lavorativi dal verificarsi dello specifico danno o specifica perdita subiti dal Cliente..

Il Cliente sarà l'unico ed esclusivo responsabile della protezione delle sue informazioni e dati elettronici mediante l'installazione dei programmi antivirus più recenti e mediante la creazione tempestiva di copie di back up. Yokogawa non sarà mai responsabile di qualsiasi danno risultante nella perdita totale o parziale di informazioni e dati elettronici, né sarà tenuta alla loro reintegrazione, salvo il caso di perdita totale o parziale direttamente causata da condotta dolosa o colposa di Yokogawa.

Nessuna delle Parti sarà in nessun caso responsabile di qualsiasi danno speciale, indiretto o conseguente subito dall'altra Parte, ivi inclusi, a titolo di esempio, perdita di profitti, perdita di opportunità di affari, interruzione dell'attività, perdita dell'avviamento, perdita di ricavi e/o perdita di informazioni d'affari.

Nessuna delle Parti sarà in nessun caso responsabile di qualsiasi danno speciale, indiretto o conseguente subito dall'altra Parte, ivi inclusi, a titolo di esempio, perdita di profitti, perdita di opportunità di affari, interruzione dell'attività, perdita dell'avviamento, perdita di ricavi e/o perdita di informazioni d'affari. Ciò indipendentemente dalla circostanza che tali danni siano basati su attività sleali, violazioni di contratto, violazioni di garanzia o altri comportamenti illegali.

## 16. RISOLUZIONE

Nel caso in cui Yokogawa abbia validi motivi di ritenere che il Cliente non adempirà a uno qualsiasi dei suoi obblighi ai sensi dell'Ordine di Acquisto, o di qualsiasi altro accordo ad esso connesso, senza fornire adeguate garanzie, o nel caso in cui il Cliente:

- ometta di adempiere a qualsiasi obbligazione ai sensi dell'Ordine di Acquisto che, a seguito di richiesta scritta di Yokogawa, resti non adempiuta per trenta (30) giorni di calendario successivamente a tale richiesta,
- sia assoggettato a un cambiamento di controllo o di proprietà,
- termini o sospenda la sua attività, divenga insolvente, riconosca per iscritto la sua incapacità di pagare i suoi debiti a maturazione, effettui assegnazioni a beneficio dei creditori, venga assoggettato al controllo diretto di un trustee, di un curatore o di simili autorità o venga assoggettato ad una qualsiasi procedura fallimentare, concorsuale o di insolvenza, Yokogawa avrà il diritto, con effetto immediato, senza necessità di una preventiva comunicazione e fatto salvo qualsiasi altro rimedio o diritto disponibile per legge, di chiedere l'immediato adempimento degli obblighi del Cliente o la risoluzione dell'Ordine di Acquisto, nonché di ottenere il possesso dei Prodotti e/o di recuperare dal Cliente qualsiasi importo da egli dovuto.

## 17. FORZA MAGGIORE

Le Parti non saranno responsabili per qualsiasi ritardo o mancato adempimento degli obblighi posti a loro carico dall'Ordine di Acquisto laddove il ritardo o mancato adempimento sia dovuto a cause di Forza Maggiore. Ai fini della presente disposizione, per Forza Maggiore si intende il ritardo o il mancato adempimento delle obbligazioni che sia direttamente ed esclusivamente attribuibile a eventi irresistibili, imprevedibili, inevitabili, fuori del controllo della Parte che li invoca e non dovuti a colpa o negligenza di tale Parte.

Le cause di Forza Maggiore possono comprendere, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, i seguenti eventi o circostanze:

- guerre, ostilità, invasioni, atti di nemici stranieri;
- ribellioni, terrorismo, rivoluzioni, insurrezioni, colpi di stato militari, guerre civili;
- sommosse, tumulti, disordini, scioperi o serrate ad opera di Persone diverse dal personale della Parte che invochi la causa di Forza Maggiore;
- munizioni, materiale esplosivo, radiazioni ionizzanti o contaminazioni radioattive, fatta eccezione per le cause attribuibili all'uso da parte di Yokogawa o del Cliente di dette munizioni, materiale esplosivo, radiazioni ionizzanti o contaminazioni radioattive;
- catastrofi naturali quali inondazioni, terremoti, uragani, tifoni o attività vulcaniche.

Nel caso si verifichi un qualsiasi evento tra i suddetti, ciascuna Parte informerà prontamente per iscritto l'altra Parte circa il ritardo o l'impossibilità dell'adempimento. Nel caso in cui la Causa di Forza Maggiore duri oltre sessanta (60) giorni, le Parti avranno il diritto di risolvere l'Ordine di Acquisto senza alcuna responsabilità. In caso di risoluzione dell'Ordine di Acquisto, i beni di proprietà del Cliente che siano in possesso di Yokogawa saranno restituiti o conservati a spese e rischio del Cliente a partire dalla data di risoluzione dell'Ordine di Acquisto.

Nel caso in cui Yokogawa abbia eseguito parte dei suoi obblighi al momento in cui si verifichi una Causa di Forza Maggiore, o nel caso in cui Yokogawa possa eseguire solo parzialmente ai suoi obblighi, Yokogawa avrà il diritto di fatturare la parte già eseguita e/o da eseguire e il Cliente sarà tenuto a pagarla.

## 18. RISERVATEZZA

Ciascuna Parte dovrà mantenere strettamente confidenziali tutte le informazioni riservate e sensibili dell'altra Parte delle quali venga a conoscenza durante l'esecuzione dell'Ordine di Acquisto. Le Parti dovranno adottare misure adeguate ad assicurare che il loro personale, sia dipendente sia non dipendente, osservi il presente impegno alla riservatezza. Il presente impegno alla riservatezza non si applica alle informazioni:

- che siano già conosciute dalla parte ricevente o siano già pubbliche al momento della loro divulgazione,
- che siano legittimamente comunicate alla parte ricevente ad opera di un terzo non soggetto ad alcun vincolo di riservatezza,
- che divengano pubbliche successivamente alla divulgazione senza colpa ad opera della parte ricevente,

- (iv) per le quali la parte ricevente può provare che l'informazione sia stata sviluppata in modo indipendente dalla parte ricevente senza fare affidamento o riferimento ad informazioni fornite dalla parte divulgante, o
- (v) che debbano essere divulgate per legge o per ordine di una pubblica autorità.

**19. RESTRIZIONI ALLE ESPORTAZIONI**

Nel corso dell'esecuzione dei suoi obblighi ai sensi delle presenti CGV ciascuna Parte s'impegna ad osservare le norme e i regolamenti applicabili. In particolare, le Parti si conformeranno alle norme sull'amministrazione e controllo dell'esportazione disposte dall'Unione Europea e da qualsiasi altro paese interessato dalla cooperazione oggetto delle presenti CGV, incluso il Giappone.

Il Cliente non potrà utilizzare o esportare alcuno dei Prodotti se:

- a) i prodotti debbano essere utilizzati per la costruzione, operazione o allestimento di un impianto nucleare; oppure
- b) i prodotti debbano essere utilizzati per la costruzione, operazione o allestimento di un impianto per la ricerca, produzione, uso, deposito o manutenzione di armamenti o munizioni ai sensi del Decreto UE n. 1334/2000, ivi incluse a titolo di esempio armi chimiche, armi o missili biologici; oppure
- c) il paese di destinazione finale corrisponde ad uno dei paesi ai quali si applicano i regolamenti all'esportazione delle Nazioni Unite, dell'Unione Europea, del Giappone ovvero le politiche sull'esportazione di Yokogawa.

Il Cliente farà quanto ragionevolmente in suo potere per raccogliere tutte le informazioni necessarie a conformarsi con quanto sopra. In tutti i casi sopra menzionati il Cliente chiederà l'approvazione di Yokogawa oltre che una licenza all'esportazione da parte delle autorità competenti e di Yokogawa. Nel caso in cui tale approvazione e licenza all'esportazione non siano concesse, il Cliente si asterrà dall'uso previsto o dall'esportazione.

**20. ASSEGNAZIONE**

Le Parti non potranno in alcun modo assegnare o trasferire, direttamente o indirettamente, le presenti CGV o l'Ordine di Acquisto, o alcuna loro parte o qualsiasi quota d'interesse nei medesimi, senza il previo consenso scritto dell'altra Parte. Tale consenso non sarà irragionevolmente negato.

Yokogawa potrà cedere parte o tutti dei suoi obblighi ai sensi dell'Ordine di Acquisto, fermo restando che Yokogawa rimarrà pienamente responsabile degli atti compiuti dal cessionario e dell'osservanza dei termini e condizioni delle presenti CGV e del relativo Ordine di Acquisto.

**21. WEEE**

Qualsiasi adempimento e/o costo per smantellamento, trasporto, trattamento, recupero, riciclo e smaltimento dei Prodotti ai sensi della Direttiva 2002/96/EC sullo Smaltimento degli Equipaggiamenti Elettrici e Elettronici (*Waste of Electrical and Electronic Equipment - WEEE*) sarà a carico del Cliente. Nei paesi nei quali Yokogawa partecipa a programmi di raccolta dei rifiuti, il Cliente consegnerà i prodotti dichiarati "WEEE" ad un impianto di trattamento dei rifiuti indicato da Yokogawa ai fini del trattamento e dello smaltimento conformemente al protocollo dell'impianto di trattamento dei rifiuti. Un Prodotto dichiarato "WEEE" non potrà essere riutilizzato o rimesso in commercio senza il previo consenso scritto di Yokogawa. Il Cliente indennizzerà e manleva Yokogawa per qualsiasi multa, penale, danno e/o richiesta risultante o relativa all'inosservanza da parte del Cliente degli obblighi di cui al presente articolo.

**22. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE**

Le presenti CGV saranno disciplinate e interpretate ai sensi delle leggi del paese in cui Yokogawa o ognuno dei suoi eventuali assegnatari ha la sede legale. L'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale dei Prodotti è espressamente esclusa.

Qualsiasi controversia insorgente o relativa all'Ordine di Acquisto o alle presenti CGV sarà sottoposta alla giurisdizione esclusiva delle corti competenti del paese in cui Yokogawa o ognuno dei suoi eventuali assegnatari ha la sede legale.

\_\_\_\_\_  
(firma del cliente)

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 del codice civile, il Cliente dichiara di avere letto, di avere ben compreso e di approvare espressamente le seguenti disposizioni delle presenti CGV:

art. 4 – facoltà di Yokogawa di sospendere l'esecuzione dell'Ordine di Acquisto o di risolverlo in caso di ritardato pagamento; art. 6 - conseguenze dell'approvazione delle FDS; art. 7 – validità del FAT in assenza del Cliente; art. 12 – limitazione di responsabilità di Yokogawa in relazione ai diritti di proprietà intellettuale; art. 13 – limitazioni all'uso del Software; art. 14 – limiti alla garanzia e responsabilità di Yokogawa; art. 15 – limitazione di responsabilità di Yokogawa; art. 16 – casi di risoluzione; art. 19 – restrizioni all'esportazione da parte del Cliente; art. 20 – divieto di assegnazione a carico del Cliente; art. 22 – foro esclusivamente competente.

\_\_\_\_\_  
(firma del cliente)